

ذكر بنت السلطان المعظم اوزبك واسمها ايت كجك وايت بكسر الهمزة وياء مدّ وتاء مثناة وكجك بضم الكان وضم الجيمين ومعنى اسمها الكلب الصغير فان ايت هو الكلب وكجك هو الصغير وقد قدّمنا ان الترك يسمون بالفأل كما تفعل العرب وتوجهنا الى هذه الخاتون بنت الملك وهي في محلة منفردة على نحو ستة اميال من محلة والدها فامرت باحضار الفقهاء والقضاة والسيد الشريف ابن عبد الحميد وجماعة الطلبة والمشائخ والفقراء وحضر زوجها الامير عيسى الذي بنته زوجة السلطان فقعد معها على فراش واحد وهو معتد بالنقرس فلا يستطيع التصرف على قدميه ولا ركوب الفرس وانما يركب العربية واذا اراد الدخول على السلطان انزله خدامه وأدخلوه الى المجلس

DE LA FILLE DU SULTAN ILLUSTRE UZBEG.

Elle se nomme *Ît-Cudjudjuc*, c'est-à-dire « la caniche » ; car *ît* signifie « chien », et *cudjudjuc* (*cutchuc*), « petit ». Nous avons déjà dit (conf. ci-dessus, p. 115) que les Turcs, ou Mongols, reçoivent les noms que le sort a désignés, ainsi que font les Arabes. Nous nous rendîmes près de cette *khâtoûn*, fille du roi, laquelle se trouvait dans un camp séparé, à environ six milles de celui de son père. Elle ordonna de mander les docteurs de la loi, les *kâdhis*, le seigneur chérif *Ibn 'Abd elhamîd*, le corps des étudiants, les *cheïkhs* et les *fakîrs*. Son mari, l'émir *'Iça*, dont la fille est l'épouse du sultan, assistait à cette réunion. Il s'assit avec la princesse sur un même tapis; il souffrait de la goutte, et ne pouvait marcher, ni monter à cheval, et il montait seulement dans un chariot. Lorsqu'il voulait visiter le sultan, ses serviteurs le descendaient de voiture, et l'introduisaient dans la salle d'audience en le portant. C'est dans le même état que je